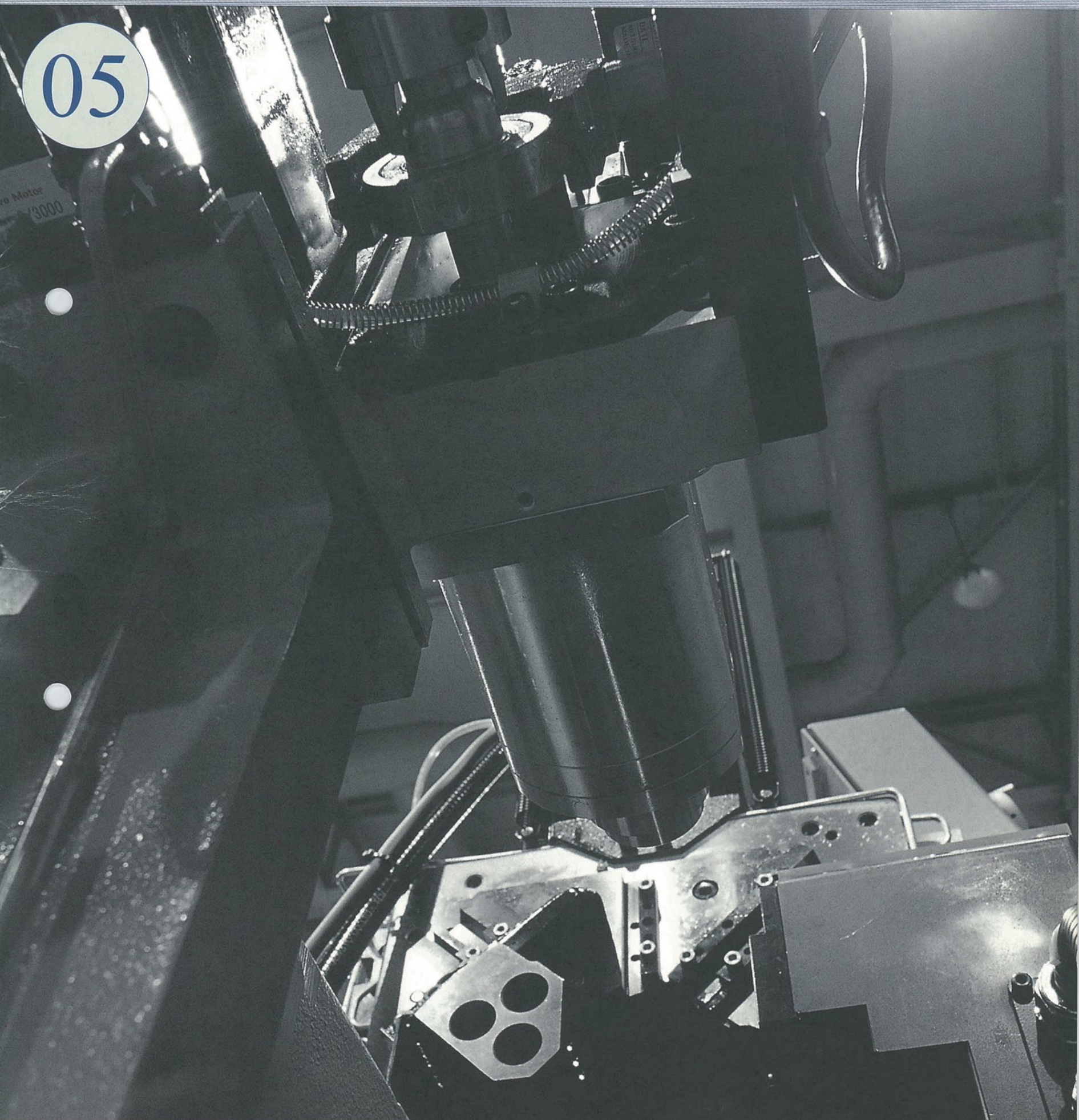




CREATION 21

05



JIMTOF 2002 開幕!!

シチズンブースの見どころご紹介 ～これからの工場に求められる機能を満載、新製品 続々。

日本国際工作機械見本市JIMTOFが、2002年10月28日から11月4日まで8日間にわたって繰り広げられます。JIMTOFは今回で第21回を迎え、21世紀に入って初めての開催となります。

今年のシチズンブースは、特に加工における高付加価値化をめざして、より精度の高い、より工程集約をはかった、極めて生産性の高い製品を、加工技術、計測検査技術、その他ソフトウェアのトータル技術と融合してご紹介いたします。シチズンは新しい姿に変身しました。「感動価値」生産 ～変化と未知の時代こそ次のチャンスを生み出す絶好の機会ととらえるシチズンは、新時代に向けた優れた製品を多数準備して皆さまをお迎えします。◆



工作機械＝東2ホールE2011
計測機器＝西1ホールW1056

大スクリーン ～大画面によるJIMTOF展示ダイジェストのご案内

ここでは、CITIZENブース展示機械のポイントを、映像とナレーションでご紹介します。
※ ここで使用される100inch光ファイバーディスプレイは、TICシチズンの製品です。

小スクリーン ～機械構成・加工動作の映像によるご紹介

代表4機種重要な機能とそのメリットを映像でご紹介します。

加工サンプル ～この機械だからできる加工事例

それぞれの機械が得意とする各種加工サンプルをご紹介します。

ネットワークデモ ～ブラザー工業との機械モニタ共同デモ

Cincom従来機種をネットワークに接続。ブラザー工業殿ブースの機械とも相互接続して遠隔監視のデモを行っております。

インフォメーション

カタログのご注文をはじめ、会場内のご質問がありましたら気軽にお声がけくださいませ。

高精度・高機能高生産を兼ね備えた
ハイパフォーマンスの新製品群

Y軸付タレット 新製品 移動形 Cincom M32v

【Y軸付タレット】で高度な複合加工、【同時加工】でサイクル大幅短縮

ダブルくし刃 新製品 移動形 Cincom C32x

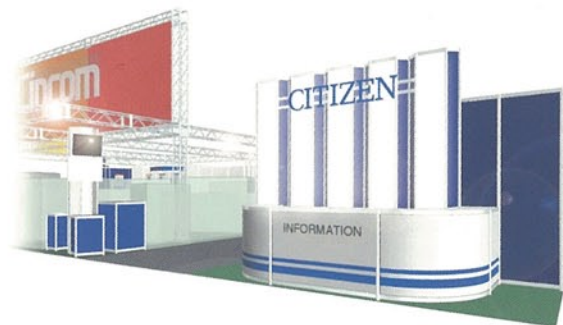
強力な複合加工用くし刃を追加、【ダブルくし刃】で高速・高機能化

フルサーボ化 新製品 移動形 Cincom L32VII

【フルサーボ化】によりサイクルタイムをさらに削減、高速シンプル機

重畳同時加工 (国内参考出品) 新製品 固定形 BOLEY BE42

2スピンドルタレット、極めて高度な【同時加工】で生産性を向上



機械活用をより効率的に行うための

加工サポート製品群

画像処理 新製品 部品外観検査装置 TQ-1

可動式CCDカメラ【画像処理】で外観検査を自動化し均質で長時間の検査実現

超小型センサ 新製品 接触式センサ デジメロン IPD

【超小型】の検出器、加工部品の寸法測定に最適な測定システム検査実現

ネットワーク化 ネットワークサービス alkartnet

新「FA-LANアダプタ」で従来機・他メーカー機を含む【工場ネットワーク】化を提案



JIMTOF 2002

工作機械 = 東2ホールE2011



実績ある現流モデルの
グレードアップ製品群

3工具同時加工 新製品 移動形 **Cincom C16ix**

【3工具同時加工】で加工時間を大幅に短縮するCシリーズの最上位機

ハイパワー 新製品 移動形 **Cincom L20viii**

【工具主軸パワー】アップ、【ツール本数】アップで機能を増強

超小径加工 移動形 **Cincom R04iv**

【超小径加工】のための【周辺アプリケーション】をさらに充実

超高精度加工 高精度仕様 移動形 **Cincom B12v**

【超高精度加工】のための【特別仕様】、ブースでは内部構造を展示公開

高精度仕上 高精度仕様 固定形 **Cincom RL21ii**

【高精度仕上加工】のための【周辺アプリケーション】を拡充

専用仕様・特殊仕様

に焦点をあてた製品群

シャフト加工 新製品 移動形 **Cincom C12**

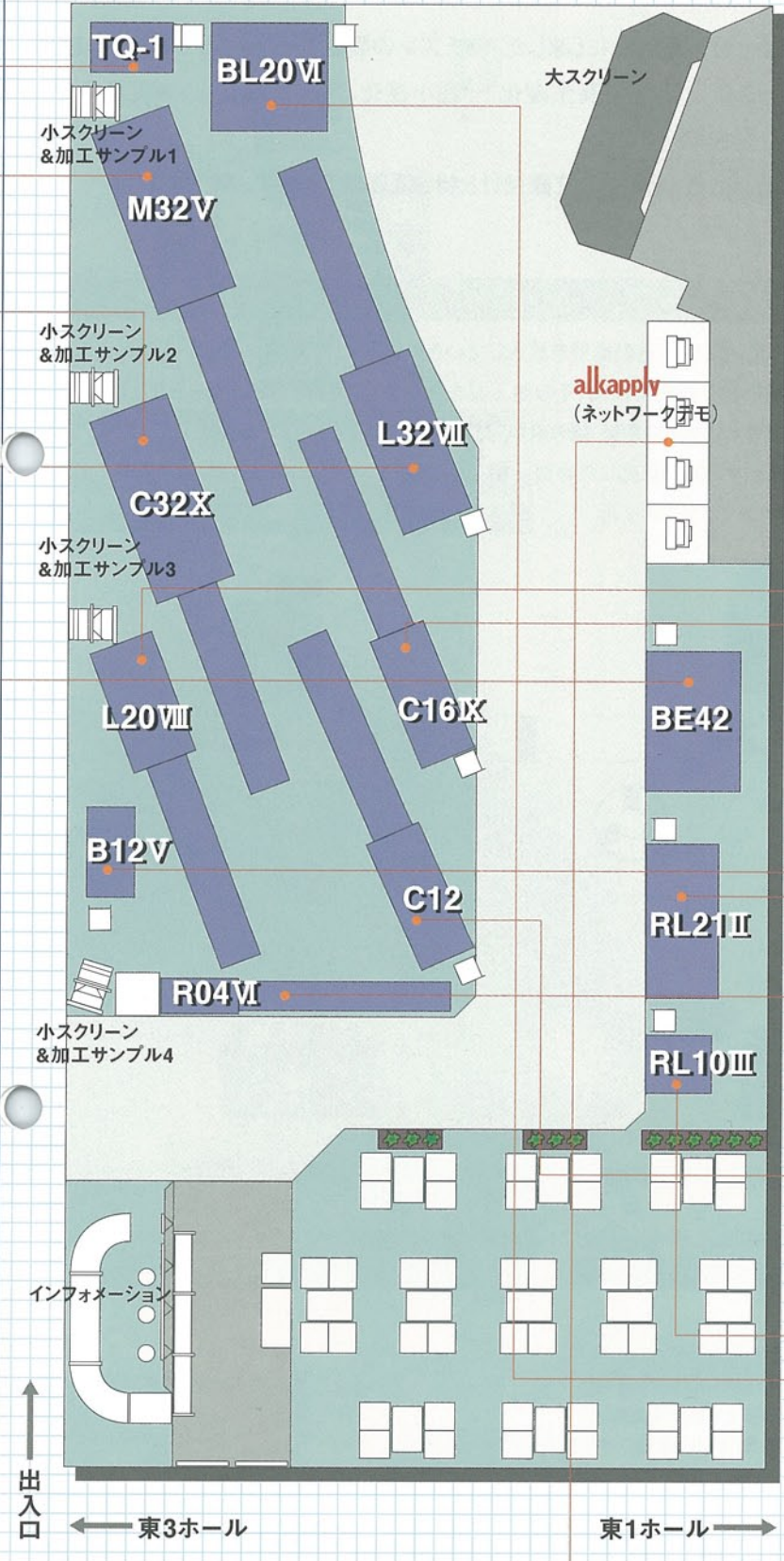
OA製品等の長物加工に照準を合わせた【低価格シャフト加工機】

高精度仕上 新製品 固定形 **Cincom RL10iii**

光関連・HDD/DVD・コネクタ部品対応の【低価格高精度仕上加工】

ローダ仕様 固定形 **Cincom BL20vi**

自動車用部品対応の【ローダ仕様】で冷間鍛造ブランク材を全加工



トータル効率 機械監視ネットワーク **alkartwatcher**

【トータル効率アップ】のために機械をモニタ、今回もブラザー工業ブースと【遠隔監視】のデモ

多軸多系統/同時加工機能利用 新製品 プログラム作成機能 **alkartpro**

Cincomの【多軸多系統/同時加工機能】を最大限に利用、新製品に対応



CITIZENのJIMTOF新製品ご紹介!!

シチズン製品ラインナップの早わかり

～シチズンだから実現できる製品と機能、それを実現するコア技術

このたびシチズンは、お客様がいま（そして近い将来）最も必要としている性能と機能を製品にしました。シチズンの製品ラインナップ、それはお客様の部品加工の付加価値を高めるために構成され、高品質な製品作りをベースに、「高機能高生産化」「超小径化」「超高精度化」を実現するハードウェアと、その優れた性能機能を支援する「工場ソリューション」から成り立ちます。

ここでは、シチズンの技術戦略と、それを実現するためのコア技術をご説明しながら、展示機械の位置付けと特徴をご紹介します。*

凡例

MS:メイン主軸
φは最大加工径

GB:ガイドブッシュ
L=最大加工長

BS:背面主軸
φは最大加工径
(Caxis)はオプション

G:くし刃刃物台
=数字は工具本数
ドリル・回転工具
を含む

D:穴あけ用刃物台

B:背面穴あけ用刃物台

機能別工具本数
対象業種(参考)

パワーワーク
チャックワーク

超高精度化

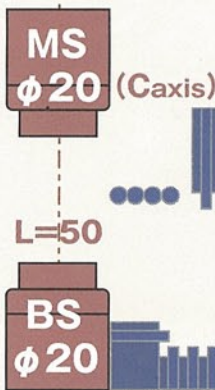
高精度で高品位の部品加工は、ますますその需要を拡大していきます。

機械の作りこみ技術、機械の最大限の利用技術、その他工具を含む独自の技術蓄積がキーとなります。

シチズンは、構造や熱特性に関する解析をさらに繰り返し、安定して高精度を維持する極めてベーシックな機械を提供するとともに、必要とする精度に応じた特別仕様で最適なパフォーマンスを実現してまいります。



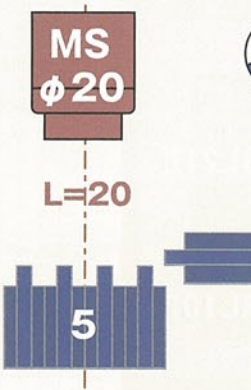
Cincom BL20vi



旋削	穴あけ	背面穴	クロス	端面
5+2	4	4	-	-
IT/OA	光関係	自動車	医療	他精密



Cincom RL21ii

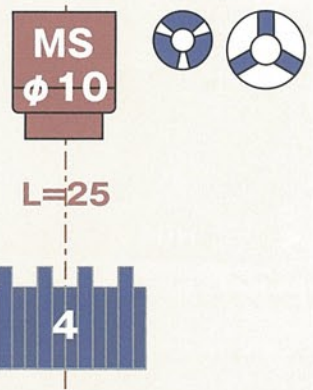


旋削	穴あけ	背面穴	クロス	端面
A	B	-	-	-
IT/OA	光関係	自動車	医療	他精密

※ A+B=5本



Cincom RL10iii



旋削	穴あけ	背面穴	クロス	端面
A	B	-	-	-
IT/OA	光関係	自動車	医療	他精密

※ A+B=4本

CITIZEN'S CORE TECHNOLOGY

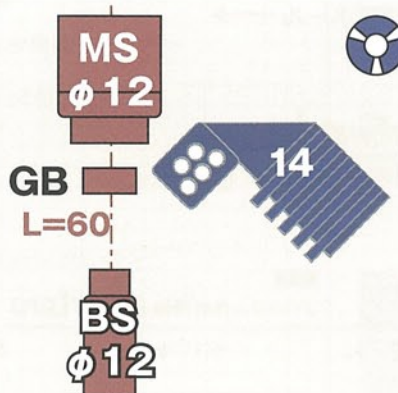
「小径部品・高精度部品加工技術」

シチズンは長年にわたって、時計用小径精密部品の加工を自社内で行ってきました。また小径精密部品を高精度に加工するためのソーリングやアタッチメント、周辺装置を数々製品化してきました。その蓄積されたノウハウは、開発機の図面にはもとより、サービス/品証部門、機械製造部門の専門業務のなかでも活かされています。精密機械メーカー=シチズン強みです。



Cincom B12vH

旋削	穴あけ	背面穴	クロス	端面
4	5	5	-	-
IT/OA	光関係	自動車	医療	他精密



CITIZEN'S CORE TECHNOLOGY

「ネットワーク利用技術」

新しい技術であるネットワークにもシチズンは1980年代から取り組んできました。特にインターネット普及時代を迎えて、NMT(ネットワーク型工作機械)の概念をいち早く提案し、加工場のネットワーク利用を業界の先頭になって進めてきました。インターネットに接続できるNMTは、すでに世界に数千台規模でお客様の工場に納入されています。NMTに加え、従来機種、他社機種も含めたネットワーク化を構想しています。お客様の工場のトータルソリューションをめざす取組みは、シチズンの総合力・ソフトウェア開発力あればこそ実現できると考えています。

CITIZEN'S CORE TECHNOLOGY

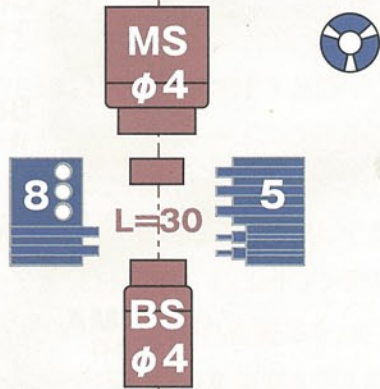
『小型リニアモータ技術』



リニアモータは、工作機械の世界では通常、長ストロークの移動を高速化するために用いられてきましたが、シチズンは全く逆転の発想で、小型工作機械にこれを適用しました。従来の回転式モータとその伝達駆動機構部品を省いて小型化をはかり、同時に小径加工に適した制御を取り入れて、新境地を開拓しました。小型リニアモータの利用技術は、シチズンの固有技術です。

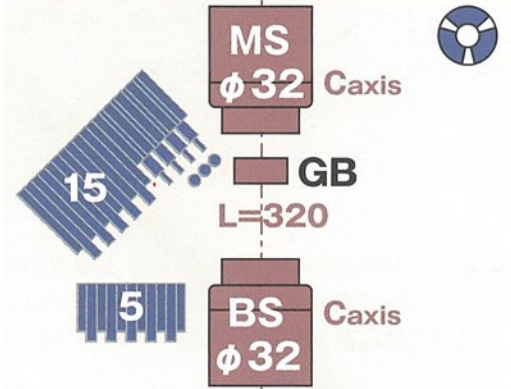


Cincom R04vi



旋削	穴あけ	背面穴	クロス	端面
5	3	3	2	-
IT/OA	光関係	自動車	医療	他精密

Cincom L32vii



旋削	穴あけ	背面穴	クロス	端面
5	3 (4)	5+3 (4)	4+3	-
IT/OA	光関係	自動車	医療	他精密

超小径化

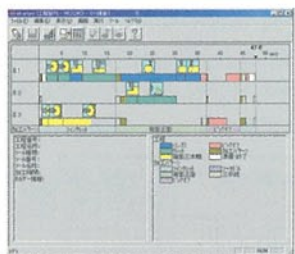
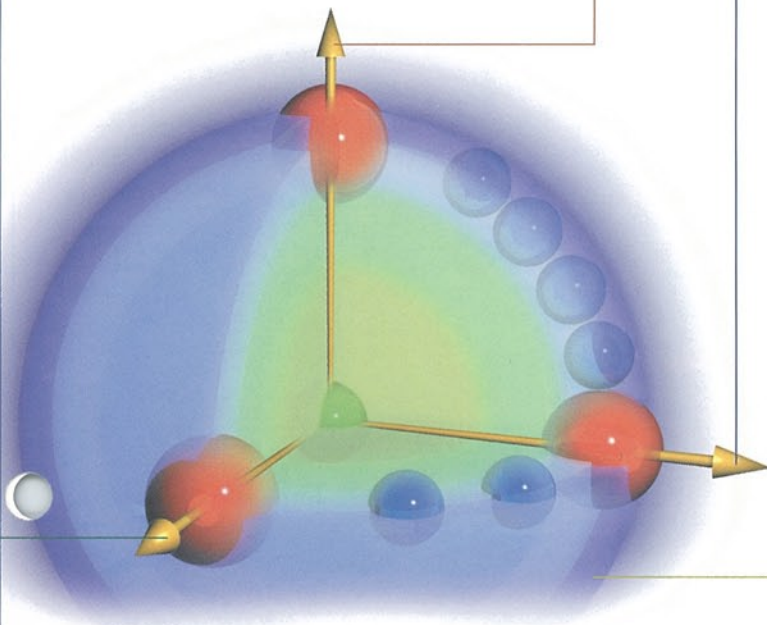
現在、そして来るべき時代へ向けた、より高度なマイクロ加工(1mm以下)への対応です。それには、新しい機械要素の導入と特殊な加工技術・周辺装置を必要とします。シチズンは、超小径部品を加工するための機械基本性能の実現と、超小径部品を生産するために蓄積してきた加工アプリケーションの提供を行ってまいります。

高機能高生産化

いっそうの工程集約を進め、速度を上げ、同時動作で効率を高めることが生産性向上の焦点となります。それには、機械の構成要素を巧みに制御し、その制御を効果的に行うプログラミング支援が重要です。シチズンは、これまで高機能高生産化のための基礎的な制御技術を長年にわたって開発してきました。これらとメカニズムを組み合わせ、より多くの工程を機械システムに取り込んでいくことになります。

工場ソリューション

工場の競争力をさらに高めるためには、高性能の機械導入に加え、それを最大限利用する技術が必要となります。加工のための段取り、前後工程との整合、周辺装置の強化、工場全体の管理効率化など。シチズンは、精密FAの総合力を駆使して、特定製品の加工技術、特殊加工技術のノウハウ提供や、そのためのハード/ソフトアプリケーション、計測技術、ネットワーク技術等を積極的に製品提供してまいります。



FA-LAN adaptor

ネットにつなげる



デジメトロンIPD

加工物寸法を測定する



TQ-1

加工物外観を検査する

alkartpro

プログラムを作成する

alkartwatcher

機械を管理/監視する

alkartnet

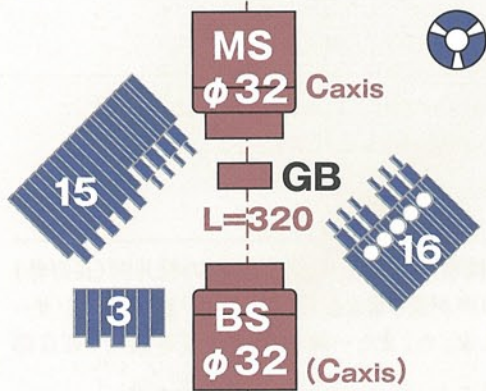
サービスを利用する

トラブル対応





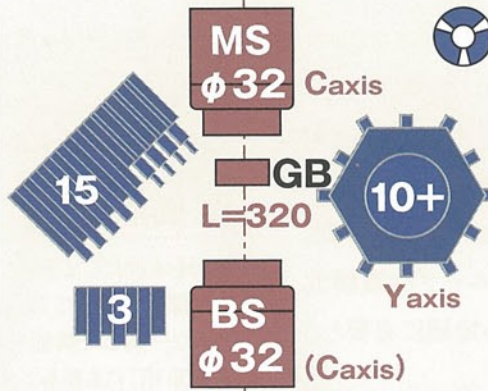
Cincom C32x



旋削	穴あけ	背面穴	クロス	端面
5	5	5+3	4+6	
IT/OA	光関係	自動車	医療	他精密



Cincom M32v

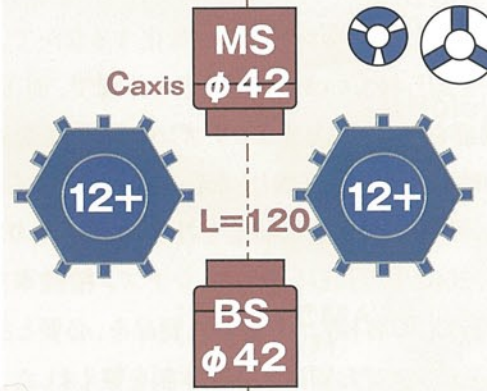


旋削	穴あけ	背面穴	クロス	端面
5	A	3+B	4+C	D
IT/OA	光関係	自動車	医療	他精密

※A+B+C+D=タレット 10本以上



Boley BE42



旋削	穴あけ	背面穴	クロス	端面
A	B	C	D	E
IT/OA	光関係	自動車	医療	他精密

※A+B+C+D+E=タレット 24本以上

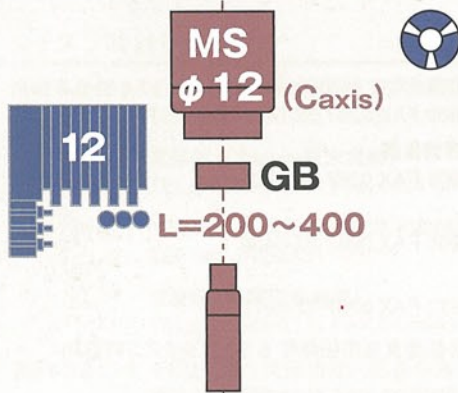
CITIZEN'S CORE TECHNOLOGY

『多軸多系統・重畳同期制御技術』

1台の機械で同時に複数の加工動作を行うための制御で、シチズンが1987年以来開発を続けている独自技術です。複数の主軸台と複数の刃物台をもつ旋盤において、どの主軸も刃物もできるだけ遊ばせずに、常時稼働させて加工時間を短縮します。主軸台と刃物台の組合せを工程ごとに瞬時に切替え、次々と自由な組合せを作っては補間動作を行わせます。これにより、同時に2つ以上の工程を加工し、特にひとつの材料の2箇所、同時に異なるねじ切りを行うなどの優れた同時加工機能を実現することができます。他の旋盤メーカーの追随を許さない、シチズン固有技術のひとつです。



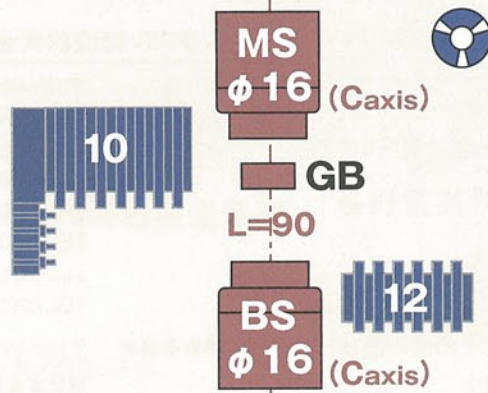
Cincom C12-shaft



旋削	穴あけ	背面穴	クロス	端面
8	4	-	3	-
IT/OA	光関係	自動車	医療	他精密



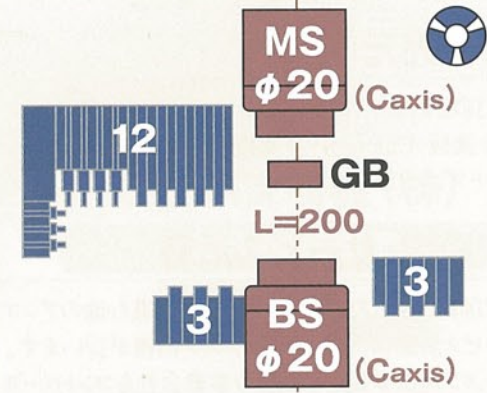
Cincom C16ix



旋削	穴あけ	背面穴	クロス	端面
6	6	6	4	-
IT/OA	光関係	自動車	医療	他精密



Cincom L20viii



旋削	穴あけ	背面穴	クロス	端面
5~7	3	3	4~7	0~3 (6)
IT/OA	光関係	自動車	医療	他精密

CITIZEN'S CORE TECHNOLOGY

『フルサーボ制御技術』

フルサーボとは、油空圧アクチュエータを用いず、チャック開閉やセパレータ動作、タレット割出も全てサーボモータで駆動しよう、というものです。これは、「多軸多系統制御」「重畳同期制御」による極めてシビアな同時加工・同時動作のタイミングをコントロールするために考えられたシチズンの独自技術です。油圧を電気に代えることで、油圧ポンプやタンク、油圧配線等が不要になり、電力消費量の削減やケーブル・ホース類の断線減少にも役立ちます。

CITIZEN'S CORE TECHNOLOGY

『測定/検査総合技術』

シチズンは、計測機器メーカー・産業用ロボットメーカーとしても実績をあげています。寸法測定機器およびそのアプリケーション、キズ・不良等の検査装置、そのための画像処理技術、測定/検査の前後工程の製品ハンドリング技術も膨大に蓄積しています。部品加工工場の問題解決のためにシチズンの総合力は他にない力を発揮します。

CITIZEN精機事業グループの新たな体制!!

変化と未知への対応 ～グループの製品と役割の変更

製造業をとりまく環境が著しく変化するなかで、FA業界もさまざまな対応を迫られています。精密FA分野で、加工機械・組立機械・計測機器を3つの柱とするシチズンの精機事業グループは、変化と未知の時代を変革の好機ととらえ、昨年開催したCFA70(当社プライベートショー)で内外に未来展望を打ち出していました。その一里塚として、2002年7月1日を期して、シチズン精機事業グループの機構改革を行い、お客様により優れた製品を、必要とされる地域に必要なタイミングでお届けする新体制を整えました。

すでにお客様・販売店様にはご案内を行ってまいりましたが、当社内の機構改革によってお客様にご迷惑をおかけしないよう、改めて運営の状況と、今後の体制をご紹介します。

シチズン時計

シチズン時計は、工作機械事業・組立機械事業・計測機器事業ほか精密FA事業のシチズングループ国内外各社のいわゆる事業持ち株会社となり、事業統括機能を強化して、変化と未知に対応する戦略能力を高めます。

シチズン精機とシチズン・メカトロニクス

シチズン精機が工作機械事業、シチズン・メカトロニクスが組立機械を中心とする産業機械事業を担います。

従来工作機械の製造を中心に事業を行ってきたシチズン精機は、今後開発・製造・販売サービスを一貫して行う工作機械の事業会社となります。

販売元

CITIZENブランドの製品はシチズン時計が販売元となります。工作機械(Cincom)・計測機器の各製品は、CITIZENブランドで販売します。(シチズン・メカトロニクスブランド製品は、従来どおりです。)

販売・サービス活動

日本国内、およびこれと市場一体化が進む他のアジア諸国・地域の受注販売・サービス活動は、一括してシチズン精機が行います。(欧米その他の地域は、シチズン時計が担い、各国の事業会社をコントロールします)

日本国内のお客様がアジアあるいは欧米その他地域の工場に機械を導入される場合は、シチズン精機の営業までお問合せくださいませ。

お取引

お取引の際の手続きは従来どおりです。お客様に変更はありません。販売元はシチズン時計ですので、お客様に対しては、シチズン時計およびその販売店が、従来と同じ手続きでお取引させていただきます。セールスの実務を、シチズン精機の営業部門が担当させていただきます。

お問合せ先

受注販売・サービス(国内・アジア)の窓口は、シチズン精機となります。お問合せは、表の各連絡先にお問い合わせ申し上げます。

拠点移転

所沢を本拠にしてきた工作機械事業は、シチズン精機本社の軽井沢(長野県)に本部を移し、ここ(お客様の声が集まる工場)に製造・設計・販売・サービスの一貫した機能を集約しました。また一部機能が東京事業所(東京都西東京市)にも移転しました。

なお、シチズン・メカトロニクスも近く、製造設備の増強などを目的に、所沢市山口から工作機械事業のあったエリアへの移転を計画しています。

社名変更

シチズン精機は、シチズン時計からの業務移管を期して、「株式会社シチズン精機」より「シチズン精機株式会社」へ社名を変更しました。

(株)シチズン・メカトロニクス

組立機械事業

設計 製造 販売 サービス

シチズン精機株式会社

本 社 〒389-0206 長野県北佐久郡御代田町御代田 4107-6
TEL.0267-32-5900 FAX.0267-32-5903

営業推進部・長野営業所
TEL.0267-32-5901 FAX.0267-32-5908

営業技術部
TEL.0267-32-5905 FAX.0267-32-6466

パーツセンタ
TEL.0267-32-5912 FAX.0267-32-5975

東京事業所 〒188-8511 東京都西東京市田無町 6-1-12(シチズン時計内)

東日本営業所
TEL.0424-50-0511 FAX.0424-50-1411

アジア営業部
TEL.0424-50-1201 FAX.0424-50-1412

サービス部(コールセンター)
TEL.0424-50-0611 FAX.0424-50-1314

名古屋営業所 〒465-0093 名古屋市名東区一社 3-108 オフィス・クロンドビル5F
TEL.052-703-6660 FAX.052-703-9183

諏訪営業所 〒392-0012 長野県諏訪市四賀赤沼 1642-1 Mビル2F
TEL.0266-57-2225 FAX.0266-57-2226

東北営業所 〒981-3117 仙台市泉区市名坂字万吉前125-1オーキッドコートビル1F106
TEL. 022-773-6870 FAX. 022-773-6873

株式会社シチズン・メカトロニクス

本社・工場 〒359-1145 埼玉県所沢市山口818
TEL.042-923-3132(代表) FAX.042-925-3697(代表)

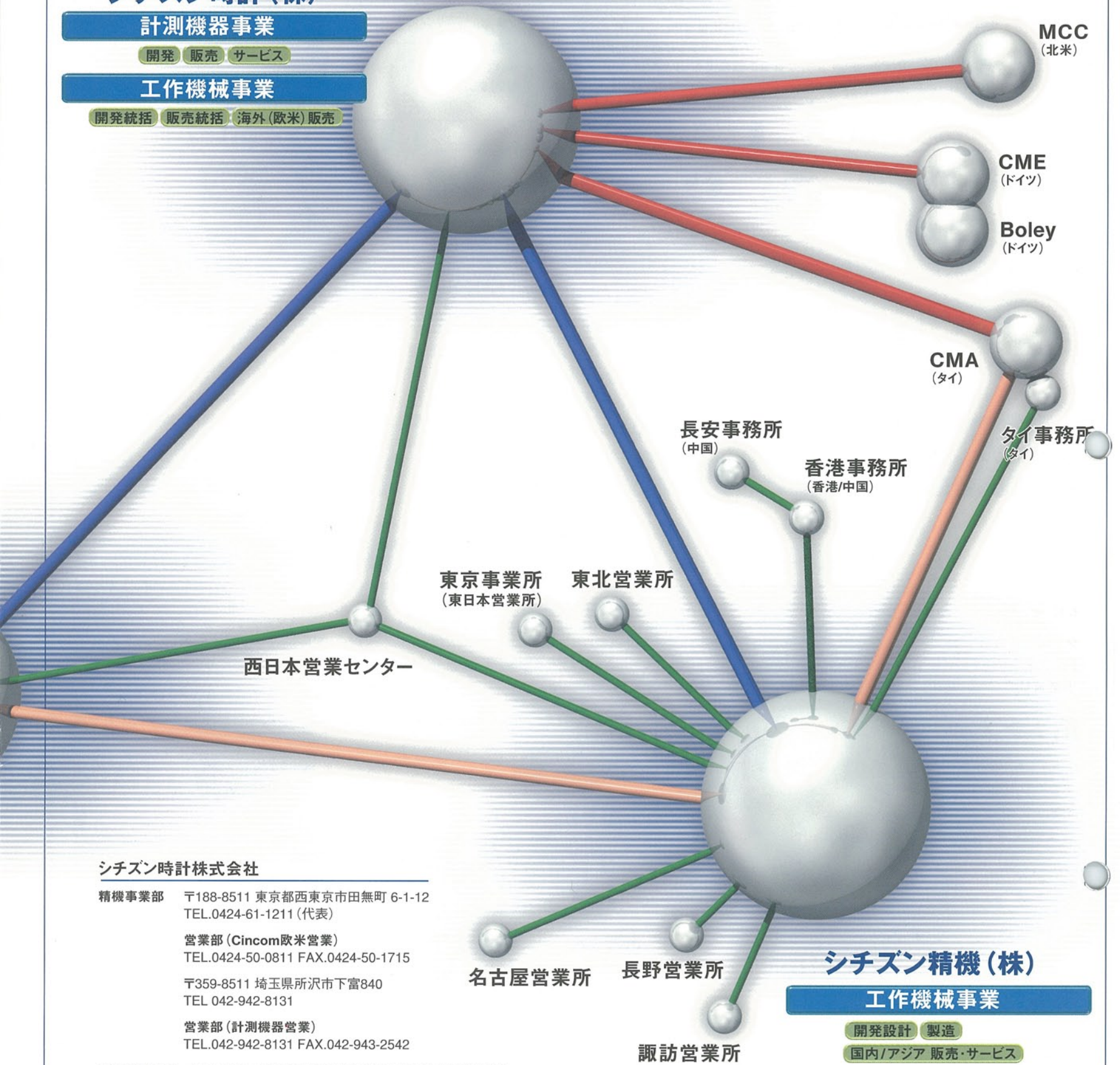
シチズン時計(株)

計測機器事業

開発 販売 サービス

工作機械事業

開発統括 販売統括 海外(欧米)販売



MCC
(北米)

CME
(ドイツ)

Boley
(ドイツ)

CMA
(タイ)

長安事務所
(中国)

香港事務所
(香港/中国)

タイ事務所
(タイ)

東京事業所
(東日本営業所)

東北営業所

西日本営業センター

名古屋営業所

長野営業所

諏訪営業所

シチズン精機(株)

工作機械事業

開発設計 製造

国内/アジア 販売・サービス

シチズン時計株式会社

精機事業部 〒188-8511 東京都西東京市田無町 6-1-12
TEL.0424-61-1211 (代表)

営業部 (Cincom欧米営業)
TEL.0424-50-0811 FAX.0424-50-1715

〒359-8511 埼玉県所沢市下富840
TEL 042-942-8131

営業部 (計測機器営業)
TEL.042-942-8131 FAX.042-943-2542

西日本営業センタ 〒532-0011 大阪市淀川区西中島 5-13-9 新大阪森ビル内
TEL.06-6306-5621 FAX.06-6306-5631

MCC (MARUBENI CITIZEN-CINCOM INC.)

40 Boroline Road, Allendale, N.J. 07401 U.S.A.
TEL:1-201-818-0100 FAX:1-201-818-1877

CME (CITIZEN MACHINERY EUROPE GmbH)

Mettinger Strasse 11, D-73728 Esslingen GERMANY
TEL:49-711-3906-100 FAX:49-711-3906-106

BOLEY (BOLEY GmbH)

Mettinger Strasse 11, D-73728 Esslingen GERMANY
TEL:49-711-3906-0 FAX:49-711-3906237

CMA (CITIZEN MACHINERY ASIA CO., LTD.)

c/o ROYAL TIME CITI CO., LTD. 69 Moo 1 Phaholyothin Road, Sanubtube, Wang Noi, Ayutthaya 13170 THAILAND
TEL:66-35-721-833 FAX:66-35-721-835

タイ事務所 (CITIZEN WATCH CO., LTD. THAILAND REPRESENTATIVE OFFICE)

c/o ROYAL TIME CITI CO., LTD. 69 Moo 1 Phaholyothin Road, Sanubtube, Wang Noi, Ayutthaya 13170 THAILAND
TEL:66-35-721-467 FAX:66-35-721-835

香港事務所 (CITIZEN MACHINERY HONG KONG REPRESENTATIVE OFFICE)

Flat B, 3/F., Hung Mou Industrial Bldg., 62 Hung To Rd., Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong
TEL:852-235-71681 FAX:852-235-71021

長安事務所

中国広東省東莞市長安鎮新民村新星路 冠利鐘表製造廠 (GoodringtonCo.,Ltd.) 内
TEL:86-769-5387288 FAX:86-769-5328032



中国・寧江社と提携

日本の主要なメーカがアジアなかでも中国へのシフトを本格化するなか、部品加工工業としての対応はさまざまな形で進められています。一方、中国国内には地場企業も規模拡大とそのためへの投資を活発化させています。さらに、成長する中国へ進出しようとする台湾系あるいはそれ以外の国籍の企業も勢力拡大を狙っています。こうした情勢を見極めて、シチズンは中国でのお客様への販売サービスの拠点作りを進めています。そのひとつとしてシチズンは、^{にんぎや}寧江机床集团股份有限公司（四川省都江堰）との販売提携を今年1月に行いました。同社はカム式および数値制御式の自動旋盤を製造し、重慶・広州・上海などに販売拠点を持つ従業員2,300人規模の大手企業で、高い技術力を持っています。先ず初年度は、アジア向けとして需要の高いCincom B12、Cincom BL12を中心に、販売活動を始めます。一方、去る10月15日、広東省東莞市に長安事務所を開設しました。新事務所は、時計を製造する冠利製造廠（ニューゲットリングトン工場）内に置き、香港事務所に続く活発なサービス拠点としてまいります。

ブラザー工業と共同展示会開催

タッピングセンタの大手であるブラザー工業とシチズンは、関東、名古屋、大阪の3つの地区で共同プライベートショーを開催しました。（関東2月22-23日シチズン時計所沢事業所（当時）、名古屋6月21-22日ブラザー工業港工場、大阪7月12-13日大阪機械卸業団地）

この試みは、関東・東日本に基盤を持つシチズンと中部・西日本に基盤を持つブラザー工業が地域的な補完をし合い、丸物部品を扱うシチズンの自動旋盤系と角物部品を扱うブラザー工業のタッピングセンタ系が作業工程上の協力をすることで、顧客満足視点での対応力を強化しようとしているものです。展示会場では、自動車・二輪部品、IT・OA部品など、業種ターゲットを明確にしたソリューション提案を行いました。特にブラザー工業の水素超音波洗浄機や、シチズンの測定装置・検査装置、また共同で同じネットワークにつないだ機械稼働モニタのデモなどで、お客様の関心を集めました。今後、販売以外の面でも協力し、お客様の工場ソリューションに新たなご提案をしてみたいと考えております。



東京事業所の新設

2002年8月をもって、従来埼玉県所沢市にあった工作機械事業の機能をシチズン精機・軽井沢本社に移転しましたが、関東地域のお客様向けの販売・サービス機能など一部機能は東京都西東京市（田無）のシチズン精機・東京事業所に移動しました。同地には、シチズン時計の本社が置かれ、時計事業のほか、情報機器事業、部品デバイス事業が集まっています。（新住所は7ページ）都心交通機関へのアクセスがよくなりました。お客様への迅速な対応環境をいっそう整備してまいります。



東北営業所の移転

2002年8月25日より、東北営業所を仙台市中心からやや郊外へ移動しました。同じく高速道路・鉄道などの交通機関へのアクセスを改善し、特にサービスの機動力を高めることを目的としています。今後より速い対応を実現するために改善をまいります。（新住所は7ページ）

アジア生産拠点での生産本格化 ～タイ・CMA

アジアでの顧客サービス向上をめざして、昨年6月タイ現地法人CITIZEN MACHINERY ASIA CO.,LTD. (CMA) を設立しました。昨年11月に1号機を完成、2001年度の生産実績は10台でしたが、現在では月産2桁の体制にこぎつけ本格的な生産体制が整ってきました。大型マシンングセンタをはじめとする生産設備も順次増設されています。

タイでは日系自動車メーカが相次いで生産力を増強しています。また、その周辺地域でも部品供給の需要が高まっています。そのお膝元で部品加工工場を支援していくことにより、日本国内から進出した企業を中心に競争力強化のお役に立ちたいと思っております。



IMTSとAMB開催 ～米・MCC、ドイツ・CME

去る9月4日～11日にアメリカ・シカゴでIMTSが、また9月10日～14日にはドイツ・シュツットガルトでAMBが開催されました。IMTSは全体的には低調で前回よりも入場者数が減少しました。当社ブースも前回よりやや少なかったものの、会場での受注はまずまずでした。一方、AMBはドイツローカルの展示会ではありますが、低迷が懸念されていたにもかかわらず、思った以上に活気があり、商談に手ごたえがありました。

今後の欧米の動向は、日本国内やアジアの市場にも影響を与えるものですので弊社も注視を続けていますが、日本で開催されるJIMTOFではこれらを上回る活況を、お客様とともに期待しております。



CITIZEN®

3

